

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Objednávateľ **DIVADLO NOVÁ SCÉNA**
So sídlom: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava
IČO: 00164861
IČ DPH: nie je platcom DPH
DIČ: 2020829998
Zriadený: Zriaďovacou listinou vydanou Ministerstvom kultúry SR č. MK – 842/1999-1 zo dňa 23.3.1999

Bankové spojenie:
IBAN:
SWIFT:

Zastúpený: Mgr. Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka
Kontaktná osoba: Ing. Martina Šubová, +421 903 777 765

a

Dodávateľ **Mgr.art Ladislav Kerata, ArtD.**
Sídlo: Grosslingová 67, 811 09 Bratislava
rodné číslo:
IBAN:

Preambula

DIVADLO NOVÁ SCÉNA je kultúrna umelecko-profesionálna ustanovizeň, ktorej hlavným predmetom činnosti je vytváranie podmienok na vznik a šírenie divadelných hier.

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán pri uskutočňovaní činnosti a realizácii spolupráce v súvislosti s kultúrnymi podujatiami organizovanými DIVADLOM NOVÁ SCÉNA za podmienok stanovených touto zmluvou.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre DIVADLO NOVÁ SCÉNA preklad propagačných textov do bulletinu k inscenácii Bedári, ktoré mu v anglickej verzii dodá Divadlo Nová scéna.

Článok 3

Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že celková výška odmeny za služby v dohodnutom rozsahu je Zmluvnými stranami dohodnutá na sumu: **120 Eur (slovom: Jednostodvadsať eur)**
2. Odmena je splatná v prvom riadnom výplatnom termíne Objednávateľa nasledujúceho mesiaca po odovzdaní diela na účet Dodávateľa.
3. Objednávateľ a Autor sa dohodli v zmysle § 43 ods. 14 zákona 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, že DNS nezrazí Dodávateľovi z vyplatenej odmeny zrážkovú daň podľa § 43 ods. 3 písm. h). Dodávateľ zdaní odmenu sám vo svojom daňovom priznaní.

Článok 4 Trvanie zmluvy

- 5.
1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do termínu odovzdania diela, a to do 9.9.2019
2. Zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú sa dojednáva,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy.
3. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, že druhá zmluvná strana podstatne poruší túto zmluvu. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä konanie, ktoré je v rozpore s čl. 3 ods. 1 a 2 tejto zmluvy. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastávajú okamihom doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok 5 Záverečné ustanovenia

- 7.
- 8.
1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade so znením § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka. Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5 zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne vo forme očíslovaného dodatku a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti touto Zmluvou výslovne neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, oboznámili sa s jej obsahom a na znak súhlasu, ako prejav ich slobodnej a vážnej vôle, túto podpisujú.

V Bratislave, dňa 9.9.2019
za DIVADLO NOVÁ SCÉNA

V Bratislave, dňa 6.9.2019
za Mgr.art Ladislav Kerata, ArtD.

.....
Mgr. Ingrid Fašiangová,
generálna riaditeľka

Mgr.art Ladislav Kerata, ArtD.